



VEDA
vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied
Dúbravská cesta 5820/9, 841 04 Bratislava
Slovenská republika

Vydavateľská licenčná zmluva
č. 17 /2024

ktorú podľa ustanovení Zákona NR SR č. 185/2015 Z. z., o autorskom práve (Autorský zákon) a právach súvisiacich s autorským zákonom v znení zmien a doplnkov, spolu uzatvárajú

Objednávateľ: Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
zastúpený: **Mgr. Roman Mikuláš, PhD.**, zástupca riaditeľa
adresa: Dúbravská cesta 8512/9, 841 04 Bratislava
IČO: 17050278
DIČ: 2021308058
bankové spojenie: IBAN: SK51 8180 0000 0070 0066 6867
ďalej len objednávateľ

a
Vydavateľ:
CSČ SAV, v. v. i., **VEDA, vydavateľstvo SAV**,
adresa: Dúbravská cesta 5820/9, 841 04 Bratislava
zastúpený: **JUDr. Milan Brňák, riaditeľ**
IČO: 00398144
DIČ: 2020894843, IČ DPH: SK 2020894843
bankové spojenie: Štátna pokladnica, IBAN: SK82 8180 0000 0070 0066 7667
ďalej len VEDA alebo vydavateľ

Článok I.
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je vydanie zamestnaneckého diela a distribúcia knižného titulu s názvom:

Róbert Gáfrik (preklad):
Upanišady

a stanovenie záväzkov zmluvných strán pre toto vydanie.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej špecifikácii diela:

Náklad: 500 ks
Rozsah: 496 strán
Formát: 143 x 213 mm (vnútro), 148 x 218 mm (polep)
Väzba: V8
Papier vnútro: 120g Olin Design Regular Soft White, 2+2, PBlue 072U
Obálka: 120g IMITLIN Arancio E/R55 Aida, modrá fólia TFP Universal 007901, razba
Predsádky: 150g Olin Design Regular Soft White, farba PBlue 072U
Kapitálík: Viscose Solid Headband 95 Orange, lacetky: viskóza 338 China Orange a acetát Y7700 Royal Blue
Tlačové pdf zadane do vydavateľstva VEDA SAV: júl 2024
Tlač a vyskladnenie diela: 31. október 2024

Podľa kalkulácie sú náklady za vyhotovenie predmetu v sume 9.500,- € + 10% DPH (slovom deväťtisícpäťsto eur). Príspevok Edičnej rady SAV je vo výške 3.770,- eur.

Článok II.
Prevod práv

Objednávateľ publikácie vyhlasuje, že nie je zmluvne viazaný iným vydavateľstvom a dáva súhlas VEDE na použitie, publikovanie a rozširovanie diela.

Objednávateľ prenáša na VEDU **výhradné právo (licenciu)** vydať dielo knižne alebo na inom mediálnom nosiči v slovenskom jazyku (alebo inom vopred dohodnutom jazyku) a vykonať potrebné opatrenia na jeho rozširovanie na území Slovenskej republiky.

Článok III. Záväzky zmluvných strán

A. Objednávateľ

1. Objednávateľ súhlasí s tým, aby VEDA zabezpečila vydanie diela v slovenskom jazyku a súhlasí s návrhmi VEDY, ktoré sa týkajú výšky nákladu, termínu vydania, formátu, grafickej úpravy, propagácie diela a pod.
2. Objednávateľ zodpovedá za dodanie rukopisu v dohodnutom termíne a rozsahu.
3. **Objednávateľ uhradí sumu 4.545,45,- eur + 10% DPH (5.000,- eur s DPH)** na účet VEDY.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že copyright v publikácii podľa čl. I bude mať VEDA, vydavateľstvo SAV, a Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., môže do svojho copyrightu doplniť osoby podieľajúce sa na tvorbe diela podľa vlastnej úvahy.

B. VEDA

1. VEDA nebude uzatvárať Autorskú a licenčnú zmluvu s prekladateľom publikácie, nakoľko ide o zamestnanecké dielo.
 2. Zabezpečí distribúciu povinných výtlačkov a predaj publikácie, ktorá je predmetom tejto zmluvy na knižnom trhu, predaj cez E-shop, vo vlastnej predajni a prostredníctvom kníhkupcov a distribútorov v Slovenskej republike.
 3. **VEDA poskytne výtlačky pre potreby ústavu v počte 100 ks z celkového nákladu.**
- Miesto prevzatia výtlačkov pre ústav je po dohode vo VEDE, vydavateľstve SAV, na Dúbravskej ceste 5820/9, 841 04 Bratislava.

Článok IV. Autorská odmena

1. Obe strany sa dohodli, že prekladateľovi nebude vyplatený honorár.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany podpisom súhlasia s obsahom tejto zmluvy a potvrdzujú vzájomný vzťah, ktorý je možné meniť a dopĺňať len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluva sa uzatvára na obdobie 5 rokov.
3. Miestom plnenia zmluvy je sídlo VEDY, vydavateľstva SAV.
4. V ostatných vzťahoch platia ustanovenia Autorského zákona a Obchodného zákona.
5. Všetky práva a záväzky tejto zmluvy, ak to neodporuje ich povahe, prechádzajú na právnych nástupcov obidvoch zmluvných strán.
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch s povahou originálu, pričom každá zmluvná strana dostane jeden exemplár.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

.....
Mgr. Roman Mikuláš, PhD., zástupca riaditeľa
Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

.....
JUDr. Milan Brňák, riaditeľ
VEDA, vydavateľstvo SAV